The Reception of Byron in Europe
Volume II: Northern, Central and Eastern Europe

Edited by Richard A. Cardwell
## Contents

### Volume I

Series Editor's Preface  
*Elinor Shaffer*  
viii  

Acknowledgements  
xxiii  

List of Contributors  
xiv  

Abbreviations  
xx  

**Timeline: European Reception of Byron**  
*Richard A. Cardwell and Paul Barnaby*  
xxi  

**Introduction**  
*Richard A. Cardwell*  
1  

**French**  
1  

'Infernal Magnetism': Byron and Nineteenth-Century French Readers  
*Joanne Wilkes*  
11  

2  

From Pichot to Stendhal to Musset: Byron's Progress Through Early Nineteenth-Century French Literature  
*Peter Cochran*  
32  

**Swiss**  
3  

'A Meteor in the Sky of Literature': Byron and Switzerland  
*Ernest Giddey*  
71  

**Italian**  
4  

The Fortunes of Byron in Italy (1810–70)  
*Edoardo Zuccato*  
80  

5  

Translation, Biography, Opera, Film and Literary Criticism: Byron and Italy after 1870  
*Giovanni Iamartino*  
98
Contents

Spanish
6 'The Immortal Byron' in Spain: Radical and Poet of the Sublime
   Derek Flitter

7 'El Lord Sublime': Byron's Legacy in Spain
   Richard A. Cardwell

Portuguese
8 'Tempting Demon': The Portuguese Byron
   Maria Leonor Machado de Sousa

Romanian
9 The Byron Phenomenon in Romanian Culture
   Mihaela Anghelescu Irimia

Bibliography

Volume II

Abbreviations

German
10 The Reception of Byron in the German-Speaking Lands
   Frank Erik Pointner and Achim Geisenhanslúke

Dutch
11 'A Splenetic Englishman': The Dutch Byron
   Theo D’haen

The Czech Lands
12 Byron in Czech Culture
   Martin Procházka

Polish
13 Pilgrimage or Revolt?: The Dilemmas of Polish Byronism
   Mirostawa Modrzewska

Hungarian
14 'This Century Found Its Voice in Him': Some Aspects of the 'Byron Phenomenon' in the Nineteenth-Century Hungarian Literary Criticism
   Orsolya Rákai
## Contents

**Russian**

15 *‘No Great Mind and Generous Heart Could Avoid Byronism’: Russia and Byron*
   Nina Diakonova and Vadim Vatsuro 333

**Bulgarian**

16 *Images of Byron in Bulgaria*
   Vitana Kostadinova 353

**Danish**

17 *‘Look to the Baltic’: Byron between Romanticism and Radicalism in Denmark*
   Jørgen Erik Nielsen 365

**Norwegian**

18 *‘Lover of Freedom and Teacher of Nations’: Byron’s Reception in Norway*
   Bjørn Tysdahl 375

**Swedish**

19 *‘Dissolve All Dissonance’: The Fortunes of Byron in Sweden*
   Ingrid Elam 381

**Armenian**

20 *Byron and Armenia: A Case of Mirrored Affinities*
   Anahit Bekaryan 386

**Georgian**

21 *Liberty and Freedom and the Georgian Byron*
   Innes Merabishvili 406

**Greek**

22 *A ‘Very Life in ... Despair in the Land of Honourable Death’: Byron and Greece*
   Litsa Trayiannoudi 419

**Turkish**

23 *Byron, Turkey and the Orient*
   Massimiliano Demata 439

Bibliography 453

Index 480